



Erasmus+



**Projekt „Študent dopravy v praxi“
v rámci projektu Erasmus+, Kľúčová akcia 1: Vzdelávacia mobilita
jednotlivcov**

Česká republika – Olomouc

27. 03. 2022 – 09. 04. 2022

***Malý česko-slovenský a slovensko-český
slovník
/nielen/ odbornej terminológie***

Meno a priezvisko účastníka: Matúš Konečný

Študijný odbor: 3760 M prevádzka a ekonomika dopravy

Stredná odborná škola dopravná, Rosinská cesta 2, 010 08 Žilina



Predhovor

V podniku sme si všetci rozumeli, nemali sme žiadne jazykové problémy. Naša mentorka v sklade je dokonca zo Slovenska, konkrétne z Ružomberku, takže v komunikácii nebol žiadny problém. S ostatnými zamestnancami sa dalo tiež komunikovať normálne, bez problémov. Dá sa povedať, že som nemal žiadny problém s tým, že by som niečomu nerozumel, nechápal niečomu atď. Ak som náhodou nevedel význam slova, čo to znamená, hneď mi to bolo vysvetlené. Mimo praxe som sa nestretol so žiadnymi jazykovými komplikáciami, vždy sa všade dalo dohovoriť po slovensky. Zvládal som bez problémov počúvať niekoho ako hovorí v cudzom jazyku. Nemyslím si, že je nejaký veľký rozdiel medzi slovenským a českým jazykom a dohovoriť by sa mal každý, no verím, že pre niekoho to môže byť náročné. Tento slovník mi môže rozšíriť moju slovnú zásobu, tak že ma obohatí o nové slová, pochopím význam českých slov, ktoré som ani nevedel, že existujú.



Erasmus+



Česko-slovenský slovník

B

- **balon** – lopta
- **bitva** - bitka
- **boty** - topánky
- **brouk** – chrobák

C

- **cokoliv**- hocičo
- **čepice** - čiapka
- **čili** – čiže

D

- **dálnice** - dialnica
- **deník** - denník
- **dobírka** – dobierka
- **doupé** – brloh
- **dropky** – omrvinky
- **dveře** – dvere

H

- **hospoda** – krčma
- **houba** – špongia
- **hrát** - hrat'
- **hřbitov** – cintorín

CH

- **chlazení** - chladenie
- **chléb** – chleba
- **chýbějící** – chýbajúci

I

- **inkoust** – atrament
- **informace** – informácia

J

- **játra** – pečeň
- **jeřáb** – žeriav
- **jeskyně** - jaskyňa
- **jméno** – meno

K

- **kabel** -kábel
- **kalendář** – kalendár
- **kapsa** – vrecko
- **keř** – ker
- **klíče** – kl'úče
- **knoflík** - gombík
- **kobliha** – šiška
- **kolo** – bicykel
- **košile** - košela
- **koupelna** – kúpeľňa
- **kouřit** – fajčiť
- **kšiltovka** – šiltovka
- **kůže** - koža
- **kýbl** – vedro

L

- **lavice** - lavica
- **letišťe** – letisko
- **lichý** - nepárny
- **límeč** – golier

M

- **měla** – mala
- **místo** – miesto
- **mustek** - mostík
- **mýdlo** – mydlo
- **myslivec** – poľovník

N

- **na shledanou** – dovidenia
- **nabíječka** – nabíjačka
- **nadjezd** – nadjazd
- **najížděd** – nadchádzať
- **nástupiště** - nástupište
- **návěs** - náves
- **název** – názov
- **nůž** - nôž

O

- **oběd** – obed
- **obor** – odbor
- **obrázek** – obrázok

P

- **papír** – papier
- **penál** – peračník
- **pitomý** - hlúpy
- **plátce** – platca
- **pohádka** – rozprávka
- **pokoj** – izba
- **polštář** -vankúš
- **poněvadž** – pretože
- **postel** - postel'
- **příjemce** – prijímateľ

- **propiska** – guľôčkové pero
- **prostor** - priestor
- **provoz** - premávka
- **pruchod** – priechod
- **překladište** – prekladisko
- **přepážka** - priehradka
- **přeppravka** – prepravka
- **převzát** – prevzal
- **příjemka** – príjemka
- **podvozek** – podvozok
- **příjmení** – priezvisko
- **přístav** – prístav

R

- **rty** - pery
- **ručník** – uterák
- **rýma** – nádcha
- **řasy** – mihalnice
- **řetez** - reťaz
- **řidič** – vodič

S

- **řízení** - riadenie
- **silnice** – cesta
- **sklep** – pivnica
- **skluz** – sklz
- **skluzavka** – šmýkačka
- **snídaně** – raňajky
- **spotřeba** - spotreba
- **strašpytel** – strachopud
- **súdy** – párný
- **svačina** – desiata
- **šejdiř** – podvodník

- **šnek** – slimák

T

- **tabule** – tabula
- **tahač** – ťahač
- **tchýně** – svokra
- **tiskárna** – tlačiareň
- **tramvaj** – električka
- **trouba** – rúra

U

- **ukazatel** - ukazovateľ

V

- **válka** - vojna
- **večeře** – večera
- **vepřové** – bravčové
- **verze** - verzia
- **vešák** – vešiak
- **větev** – konár
- **vnejší** – vonkajší
- **vnitřní** - vnútorný
- **výdejka** – výdajka
- **vzdálenost** - vzdialenosť

Z

- **zakázka** – zákazka
- **zámek** - zámok
- **zasílatel** – zasielateľ
- **závod** – podnik

- **zboží** – tovar
- **zrcadlo** – zrkadlo
- **zvedací** – zdvíhací (vozík)
- **zvedák** – zdvihák
- **židle** – stolička

Slovensko-český slovník

A

- atrament – **inkoust**

B

- bicykel - **kolo**
- bitka- **bitva**
- bravčové - **vepřové**
- brloh - **doupě**

C

- cintorín - **hřbitov**
- čiapka- **čepice**
- čiže - **čili**
- cesta - **silnice**

D

- denník- **denník**
- desiata - **svačina**
- dobierka - **dobírka**
- dovidenia - **na shledanou**
- dvere - **dveře**
- diaľnica - **dálnice**

E

- električka - **tramvaj**

F

- fajčiť - **kouřit**

G

- golier- **límeč**
- gombík – **knoflík**

- guľôčkové pero - **propiska**

H

- hlúpy- **pitomý**
- hocičo - **cokoliv**
- hrat' - **hrát**

CH

- chleba- **chléb**
- chrobák **brouk**
- chýbajúci – **chýbějící**
- chladenie - **chlazené**

I

- izba- **pokoj**
- informácia - **informace**

J

- jaskyňa- **jeskyně**
- jašterica- **ještěrka**

K

- kábel- **kabel**
- kalendár - **kalendář**
- ker- **keř**
- klúče - **klíče**
- konár - **větev**
- košela- **košile**
- koža- **kůže**
- krčma - **hospoda**
- kúpeľňa - **koupelna**

- koľajnice – **kolejnice**
- križovatka - **křižovatka**

L

- lavica- **lavice**
- lopta – **balon**
- letisko - **letiště**

M

- meno - **jméno**
- miesto - **místo**
- mihalnice- **řasy**
- mrkva - **mrkev**
- mydlo - **mýdlo**
- mala – **měla**
- mostík – **mostek**

N

- nabíjačka - **nabíječka**
- nádcha- **rýma**
- náves - **návěs**
- názov - **název**
- nepárny - **lichý**
- nôž – **nůž**
- nadjazd – **nadjezd**
- nástupište – **nástupiště**
- nadchádzať – **najížděd**

O

- obed - **oběd**
- obrázok - **obrázek**
- odbor - **obor**
- omrvinky - **dropky**

P

- papier - **papír**
- párný - **sudý**
- pečeň - **játra**
- peračník - **penál**
- pery- **rty**
- pivnica - **sklep**
- platca - **plátce**
- podnik - **závod**
- podvozok - **podvozek**
- podvodník - **šejdiř**
- poľovník - **myslivec**
- posteľ- **postel**
- premávka - **provoz**
- pretože - **poněvadž**
- prevzal – **převzát**
- priechod – **pruchod**
- priestor – **prostor**
- priezvisko - **příjmení**
- příjemka - **příjemka**
- priehradka – **přepažka**
- prijímateľ – **příjemce**
- prepravka - **přeppravka**
- prekladisko - **překladište**
- príves – **přívěs**
- podvozok – **podvozek**
- prístav - **přístav**

R

- raňajky - **snídaně**
- rozprávka- **pohádka**
- rúra - **trouba**
- reťaz – **rětez**
- riadenie - **řízení**

S

- stolička - židle
- strachopud - strašpytel
- svokra - tchýně
- šiltovka- kšiltovka
- šiška - kobliha
- šmýkačka - skluzavka
- špongia – houba
- sklz – skluz
- slimák - šnek
- stĺp – sloup
- spotreba- spotřeba

T

- tabula - tabule
- topánky- boty
- tovar – zboží
- tlačiareň – tiskárna
- ťahač - ťahač

U

- uterák - ručník
- ukazovateľ - ukazatel

V

- vankúš- polštář
- večera - večeře
- vedro - kýbl
- verzia – verzie
- vešiak - vešák
- vnútorný – vnitřné
- vodič - řidič
- vojna- válka
- vonkajší – vnejší
- vrecko – kapsa
- výdajka - výdejka
- vzdialenosť - vzdálenost

Z

- zákazka - zakázka
- zámok- zámek
- zasielateľ - zasílatel
- zrkadlo - zrcadlo
- žeriav - jeřáb
- zdvihák – zvedák
- zdvíhací – zvedací (vozik)